

European Master in Lexicography (EMLex)
Specialized module 8: Lexicography and lexicology (A8)
Diachronic lexicography and lexicology 1
Éva Buchi

Assignment about inherited lexicon

Write the etymological part of the following entries –considering only the most basic lexemes of the concerned vocables– for a “perfect” dictionary. Work on the language of your choice. Back your descriptive choices by brief comments.

French

CHAÎNE, FAIM, FAIRE, LAIT, SAUGE, TISON

- DÉRom (<http://www.atilf.fr/DERom>)
- FEW (<https://apps.atilf.fr/lecteurFEW>)
- REW (<http://archive.org/details/romanischesetymo00meyeuoft>)
- TLF (<http://stella.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv4/showps.exe?p=combi.htm;java=no>)
- Frantext (<http://www.frantext.fr>)
- Gallica (<http://gallica.bnf.fr>)
- Google books (<https://books.google.fr>)
- other sources?

German

KLEIN, MUND, MUTTER, SCHLAFEN, SOHN, ZEHN

- Duden online (<http://www.duden.de/woerterbuch>)
- elexiko (<http://www1.ids-mannheim.de/lexik/elexiko.html>)
- Grimm (<http://dwb.uni-trier.de/de>)
- Köbler (<http://homepage.uibk.ac.at/~c30310/derwbhin.html>)
- Orel (<http://archive.org/details/Orel-AHandbookOfGermanicEtymology>)
- COSMAS (<http://www.ids-mannheim.de/cosmas2>)
- Google books (<https://books.google.de>)
- other sources?

Italian

CATENA, FAME, FARE, LATTE, SALVIA, TIZZONE

- DÉRom (<http://www.atilf.fr/DERom>)
- LEI (<http://kompetenzzentrum.uni-trier.de/en/projects/contributions/lessico-etimologico-italiano>)
- REW (<http://archive.org/details/romanischesetymo00meyeuoft>)

- Google books (<https://books.google.it>)
- TLIO (<http://tlio.ovl.cnr.it/TLIO>)
- TLIO Corpus (<http://gattoweb.ovl.cnr.it>)
- other sources?

Portuguese

CADEIA, FAZER, FOME, LEITE, SALVA, TIÇÃO

- DÉRom (<http://www.atilf.fr/DERom>)
- REW (<http://archive.org/details/romanischesetymo00meyeuoft>)
- Dicionário Aberto (<http://www.dicionario-aberto.net>)
- Corpus do português (<http://www.corpusdoportugues.org>)
- Google books (<https://books.google.pt>)
- other sources?